



Evropská unie



Smlouva o budoucí smlouvě

Tímto níže uvedení aktéři prohlašují záměr budoucí spolupráce na mezinárodní úrovni a to především z důvodu získání vzájemných výhod.

Spolupráce slouží k vytvoření rámcových podmínek pro realizace projektů v klíčovém bodě Program LEADER.

Spolupráce vychází z Nařízení (EU) Evropského parlamentu a Rady č. 1303/2013 o společných ustanoveních týkajících se Evropského fondu pro regionální rozvoj, Evropského sociálního fondu, Fondu soudržnosti, Evropského zemědělského fondu pro rozvoj venkova a Evropského námořního a rybářského fondu, o obecných ustanoveních týkajících se Evropského fondu pro regionální rozvoj, Evropského sociálního fondu a Fondu soudržnosti a o zrušení nařízení Rady (ES) č. 1083/2006 ze dne 17. Prosince 2013. V tomto znění se jedná především o provádění projektů spolupráce mezi MAS v souladu s SCLLD dle čl. 34 odst. 6 nařízení EK č. 1303/2013. Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1304/2013 ze dne 17. Prosince 2013 o Evropském sociálním fondu a o zrušení nařízení Rady (ES) č. 1081/2006, nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1305/2013 ze dne 17. Prosince 2013 o podpoře pro rozvoj venkova z Evropského zemědělského fondu pro rozvoj venkova (EZFRV) a o zrušení nařízení Rady (ES) č. 1698/2005

Tento smluvní akt se uzavírá mezi

LAG Zukunft Westerzgebirge e.V.

Schneeberger – Strasse 49

D-08324 Bockau

Spolková republika Německo

zastoupená předsedou

Panem Gerdem-Rainerem-Kuttnerem

a společností

SERVISO, o.p.s. (LAG)

Komenského náměstí 17

CZ-41115 Třebívlice

Česká republika

zastoupenou ředitelem

Ing. Janem Bittnerem

Témata:

- a) Vzájemná výměna informací o Metodě LEADER v oblastech budoucí spolupráce
- b) Popularizace a prezentace spolupracujících LEADER – regionů - představení regionálního potenciálu
- c) Vypracování a následná realizace přeshraničních projektů v těchto oblastech:



Evropská unie

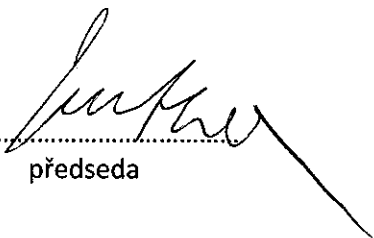


- Výroba regionálních produktů, následné zpracování a uvedení na trh
 - Věda, výzkum, inovace
 - Technika / technologie
 - Práce s veřejností
 - Přidaná hodnota vzniklá z realizace vzájemných projektů
 - Další vzdělávání a zvyšování kvalifikace
- d) Výměna informací prostřednictvím sítí

Tato spolupráce bude probíhat v rámci zákonných evropských a národních zadání s klíčovým bodem Program LEADER.

Místo, datum
Bockau, 12.06.2014

Místo, datum
Třebívlice, 12.06.2014


.....
předseda


.....
ředitel



Evropská unie



Absichtserklärung

Hiermit erklären die nachstehend genannten Akteure ihre Absicht, eine transnationale Zusammenarbeit zum gegenseitigen Vorteil durchführen wollen.

Die Zusammenarbeit dient der Schaffung von Rahmenbedingungen zur Umsetzung von Projekten im Schwerpunkt Programm LEADER. Die Zusammenarbeit geht von der Anordnung EU – Europäisches Parlament und Rat Nr. 1303/2013 hervor, über gemeinsame Bestimmungen, die den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung betreffen. Weiter den Europäischen Sozialfonds, Fond des Zusammenhaltes, r Europäischen Landwirtschaft Fonds für die Entwicklung des ländlichen Raums und Europäischen Schiffs- und Fischerfonds, über allgemeine Bestimmungen, die den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung betreffen und des Fonds für Zusammenhalt und über die Löschung der Anordnung des Rates (ES) Nr. 1083/2006 vom 17. Dezember 2013. In diesem Wortlaut handelt es sich vor allem um Durchführung der Projekte der Zusammenarbeit zwischen MAS im Einklang mit dem SCLLD laut Artikel 34 Abs. 6 Anordnung der EK Nr. 1303/2013. Anordnung des EU Parlaments und Rat (EU) Nr. 1304/2013 vom 17. Dezember 2013 über den Europäischen Sozialfonds und über die Löschung der Anordnung des Rates (ES) Nr. 1081/2006, Anordnung des EU-Parlaments und Rates (EU) Nr. 1305/2013 vom 17. Dezember 2013 über die Unterstützung zur Entwicklung des ländlichen Raums vom Europäischen Landwirtschaftsfonds für die Unterstützung zur Entwicklung des ländlichen Raums (EZFRV) und die Löschung der Anordnung des Rates (ES) Nr. 1698/2005.

Dieser Vertragsakt wird geschlossen zwischen:

LAG Zukunft Westerzgebirge e.V.
Schneeberger-Straße 49
D-08324 Bockau
Bundes Republik Deutschland

vertreten durch den Vorsitzenden
Herrn Gerd-Rainer Kuttner

und der

SERVISO, o.p.s. (LAG)
Komenského náměstí 17
CZ- 41115 Třebívlice
Česká republika

vertreten durch den Direktor
Ing. Jan Bittner

Themenfelder der Zusammenarbeit:



Evropská unie



- a) Informationsaustausch über die Methode LEADER – Gebiete und ihre ländliche und wirtschaftliche Voraussetzungen
- b) Organisation von Präsentationen in den jeweiligen LEADER – Regionen zur Darstellung der natürlichen und regionalen Potenziale
- c) Erarbeitung / Durchführung länderübergreifenden Projekte in den Bereichen
 - * Anbau und Erzeugung, Verarbeitung und Vermarktung
 - * Wissenschaftliche Begleitung
 - * Technik, Technologie
 - * Öffentlichkeitsarbeit
 - * Regionale Wertschöpfungszyklen
 - * Weiterbildung / Qualifizierung
- d) Austausch von Informationen durch Vernetzung

Diese Korporation soll im Rahmen der gesetzlichen europäischen und nationalen Vorgaben mit dem Schwerpunkt Programm LEADER durchgeführt werden.

Ort, Datum

Bockau, 12.06.2014

Ort, Datum

Třebívlice, 12.06.2014

.....
Vorsitzender

.....
Direktor